



# LA GAZETTE DE NEUFGRANGE



N° 35 - Mai 2017

## - Le Mot du Maire -



Chères Neufgrangeoises, chers Neufgrangeois,

Dans un contexte difficile, et bien que la liste de nos préoccupations soit longue, le volume des incertitudes sur l'avenir de nos communes ne doit pas cristalliser nos inquiétudes. Nos communes doivent s'adapter et répondre aux formes imposées de la baisse des dépenses publiques et au désengagement de l'Etat.

Malgré la légitimité de ces inquiétudes, je fais le choix de vous parler de votre commune, de ses atouts, de ses projets, vous parler des chantiers majeurs que nous allons pérenniser, réaliser ou démarrer.

Vous découvrirez dans cette gazette notre saine gestion financière qui nous augure de belles perspectives d'investissements. Si le bilan des actions menées en 2016 est dense, les projets pour 2017 sont à nouveau riches.

En 2016, bon nombre de projets qui nous étaient chers ont pu voir le jour sans augmentation de la pression fiscale ; La réfection de la toiture des dépendance du couvent et la réhabilitation du clocheton, aménagement de la Rue de Hambach en chemin touristique, aménagement de columbariums au cimetière municipal, aménagements d'un espace vert Rue de Lorraine, optimisation du réseau d'éclairage public, installation de feux tricolores Rue Saint Michel, installation de mobiliers urbains, création du circuit de marche « circuit des spiritains » en partenariat avec le club vosgien.

Enfin je terminerai cette liste des réalisations pour 2016 par une note poétique qui nous ravit : notre commune a obtenu le maintien de la petite fleur, label de fleurissement et de la qualité de vie, pour laquelle nous avons candidaté. Cette nomination récompense l'implication et le travail de nos employés communaux. Pour cela, je leur adresse mes sincères félicitations.

En ce qui concerne les travaux en cours, vous avez sûrement constaté l'avancement des travaux importants au domaine Saint Joseph ; il s'agit de notre projet phare qui consiste à l'aménagement de classes supplémentaires au bâtiment scolaire qui permettra le regroupement des écoles primaires à un seul et unique endroit, la construction d'un parking et la mise en place de feux tricolores.

Concernant les travaux à venir, vous allez côtoyer dès le deuxième trimestre de l'année 2017 plusieurs zones de chantier, au niveau de la Rue d'Alsace, travaux de voiries, trottoirs et travaux d'accessibilité abri- bus, au niveau de la Rue des Tirailleurs, travaux d'assainissement, ravalement du presbytère, création d'une nouvelle allée au cimetière communal offrant une meilleure accessibilité.

La révision du Plan Occupation du Sol en Plan Local d'Urbanisme est en cours. Après avoir tenu de multiples réunions à l'écoute des consignes des services de l'Etat associés à la validation de notre projet, notre proposition sera ouverte à une réunion publique fin 2017. A l'issue de cette phase, nous serons en capacité d'urbaniser une zone pour accompagner le développement nécessaire de notre commune.

Je me réjouis que nous ayons pu concrétiser ces travaux importants et que nous parvenions à en financer de nouveaux pour l'année en cours, au service de la modernisation de notre village.

Je vous invite à parcourir l'ensemble de cette gazette pour faire un retour plus précis sur les actions menées et pour prendre connaissance plus en détail de toutes les perspectives que je viens de vous présenter. Je vous invite également à découvrir la gazette sur le récent site internet de Neufgrange.

Pour clore, je voudrais remercier toutes celles et ceux qui nous permettent d'avancer, pour l'aide et le soutien apportés à nos projets. Par une ambition partagée, poursuivons ensemble notre progression.

Très cordialement,

Gérard LEDIG

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'G. Ledig', written over a faint background.

# - Les finances communales -

## COMPTES ADMINISTRATIFS ET AFFECTATION DES RESULTATS DE 2016

Lors de sa séance du 21 mars 2017, le Conseil Municipal a adopté, après examen, les comptes administratifs de l'exercice 2016.

Le BUDGET COMMUNAL COMPREND trois sections :

Un **Budget principal** dit **M14**

Un **Budget annexe de l'Assainissement** dit **M49**

Un **Budget annexe du CCAS** (Centre Communal d'Action Sociale)

Les Comptes administratifs rendent compte des dépenses et recettes effectivement réalisées au cours de l'année civile, mais aussi des résultats de l'exercice.

### RESULTAT DE L'EXERCICE 2016 – BUDGET PRINCIPAL M14

M.14	RECETTES	DEPENSES	RESULTAT
FONCTIONNEMENT	1 358 248,05 €	631 220,64 €	+ 727 027,41 €
INVESTISSEMENT	422 050,68 €	370 097,51 €	+ 51 953,17 €
RESULTAT	1 780 298,73 €	1 001 318,15 €	+ 778 980,58 €

L'excédent de fonctionnement de **727 027, 41 €** est reporté en 2017 en recettes de fonctionnement (art. 002) pour **448 417,58€**, la différence soit **278 609,83€** est basculée en recettes d'investissement pour financer les reports d'investissement de 2016 sur l'exercice 2017.

### BUDGET ANNEXE DE L'ASSAINISSEMENT M49

M.49	RECETTES	DEPENSES	RESULTAT
FONCTIONNEMENT	38 231,74 €	93 050,22 €	- 54 818,48 €
INVESTISSEMENT	214 354,85 €	59 220,00 €	+ 155 134,85 €
RESULTAT	252 586,59 €	152 270,22 €	+ 100 316,37 €

Le déficit de fonctionnement de **54 818,48€** est reporté en 2017 en dépenses de fonctionnement (art.002).L'excédent d'investissement de **155 134,85€** est repris en excédent reporté sur 2017.

### BUDGET ANNEXE DU CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

Ce budget ne comporte que du fonctionnement

CCAS	RECETTES	DEPENSES	RESULTAT
FONCTIONNEMENT	875,00 €	754,00 €	+ 121,00 €

L'excédent de fonctionnement de **121€** dégagé fin 2016 a été reversé au budget principal (fin 2016).

# - Les finances communales -

## BUDGET PREVISIONNEL M14 - 2017

Le 22 mars 2017 le budget primitif 2017 a été adopté à l'unanimité par le Conseil Municipal. Inscrite dans la ligne droite des budgets précédents, votre Conseil Municipal a décidé de prolonger la pause fiscale. Pour la 30ème année consécutive les taux des impôts ménages restent inchangés, à savoir :

**Taxe d'habitation : 12,22%**

**Taxe sur le Foncier bâti : 18,86%**

**Taxe sur le Foncier non bâti : 50,64%**

**Budget de fonctionnement : 1 141 007,58 €**

Le contexte actuel reste dominé par l'obligation de maîtriser nos dépenses publiques et plus particulièrement nos dépenses de fonctionnement afin de maintenir une capacité d'autofinancement qui est considérée comme le levier de l'investissement. En 2016, nos dépenses de fonctionnement sont en baisse de 1,21%.

DEPENSES DE FONCTIONNEMENT PREVISIONNELLES	
Charges à caractère général	239 650.00 € TTC
Charges de Personnel	401 450.00 € TTC
Dépenses imprévues	9 000.00 € TTC
Charges financières	11 500.00 € TTC
Charges de gestion courante	129 256.00 € TTC
Virement à la section investissement	349 146.48 € TTC
Charges exceptionnelles	1 005,00 € TTC
<b>TOTAL</b>	<b>1 141 007.58 €TTC</b>

**Budget d'investissement : 927 356,58 €**

Malgré le resserrement des dotations et des subventions, 2017 sera une année d'investissement, marquée par des projets d'aménagement importants et décisifs financés en grande partie par nos excédents de fonctionnement.

Aménagement d'une allée au cimetière communal	12 000,00 € TTC
Travaux au bâtiment scolaire dans le cadre du regroupement des écoles maternelles et élémentaires	258 000,00 € TTC
Création d'un parking au groupe scolaire	112 890,00 € TTC
Ravalement bâtiment communal	12 500,00 € TTC
Voiries Rue d'Alsace	77 000,00 € TTC
Mise en accessibilité handicapés Rue d'Alsace	56 000,00 € TTC
Aménagement de columbariums	11 280,00 € TTC
Eclairage Public	13 000,00 € TTC
Accessibilité des bâtiments publics	7 500,00 € TTC
Voiries diverses	77 000,00 € TTC
PLU	17 200,00 € TTC

## - Le regroupement des écoles primaires -

Les travaux de réaménagement du bâtiment scolaire se situant dans le domaine Saint – Joseph ont débuté en février 2017 et devraient se terminer le 07 juillet 2017.

Après les travaux de réhabilitation extérieure du bâtiment scolaire en 2015, sont en cours les travaux d'aménagement destinés au regroupement des écoles maternelles, des écoles élémentaires et de l'espace périscolaire, sur un même et unique site.

Le projet vise à procéder à la rationalisation des équipements et des locaux scolaires au bâtiment scolaire de l'ancien couvent. Cette décision nous est dictée par des facteurs d'économie, de fonctionnalité, de confort, de sécurité et de modernisation.

Depuis le lundi 27 février, les enfants des écoles maternelles et des écoles élémentaires sont regroupés dans les locaux de l'actuelle école maternelle où 4 salles de classes ont été aménagées. Ce regroupement provisoire s'étalera sur 4 mois, jusqu'à la fin de l'année scolaire afin de permettre les travaux de modernisation de nos écoles au bâtiment scolaire de l'ancien couvent.

Cette situation provisoire répond aux mesures de sécurité et de prévention qui nous sont imposées en cette période de vigilance particulière. Par ce regroupement provisoire nos enfants ne seront aucunement exposés aux nombreuses nuisances inhérentes aux multiples travaux qui auraient pu impacter la qualité de l'enseignement et le fonctionnement général des écoles élémentaires.

Le projet regroupe trois tranches de travaux.

Les travaux consistent :

- à l'aménagement de 2 classes supplémentaires au RDC ainsi qu'à la mise aux normes, l'accessibilité, la réfection et la modernisation des locaux scolaires existants et des cages d'escaliers.

- à la création d'un parking de 30 places implanté à proximité de la cour de récréation

- à la mise en place de feux tricolores Rue Saint Michel, sécurisation de la sortie des écoles.

Dix entreprises travaillent actuellement au réaménagement intérieur des locaux scolaires. Le parking extérieur est en voie d'achèvement, les feux tricolores sont implantés, quelques réglages restant à faire.

Le coût de ces réalisations est estimé à 328 070 € HT qui se répartit de la manière suivante :

subventionnement : 164 062 €

Autofinancement : 174 008 €

A la rentrée de septembre 2017 les écoles maternelles et les écoles élémentaires intégreront les nouveaux locaux flambants neufs, modernes et parfaitement adaptés. Ce projet vise à contribuer encore d'avantage à la réussite scolaire de nos enfants en optimisant les moyens et les structures scolaires existantes.

## - Le regroupement des écoles primaires -

Création d'un parking de 30 places donnant accès à la cours de récréation



Travaux d'aménagement des nouvelles salles de classe





### Les NAISSANCES

**Le 14 janvier 2016** – Charline

Fille de Jean-Christophe DAL PRA et de Sophie KIRCH

**Le 01 mars 2016** – Manon

Fille de Pierre GOLDSCHMIDT et de Sabrina PIERRE

**Le 12 mars 2016** – Renaud

Fils de Mikaël MERTZ et d'Anémone BOUR

**Le 13 avril 2016** – Valentina

Fille de Marco IANNONE et de Conina LICCO

**Le 04 mai 2016** – Jules

Fils de Cédric GIBRAT et d'Angélique CLEMENT

**Le 09 juin 2016** – Johann

Fils de Fabien JAROWYJ et de Julie WEBER

**Le 29 juillet 2016** – Giulian

Fils de David STELLA et de Lauriane KLEIN

**Le 1<sup>er</sup> août 2016** – Ethan

Fils de Joël WAJDZIK et de Maryse WEBER

**Le 21 novembre 2016** – Ellie

Fille de David STEBAN et de Coralie SULER

**Le 22 novembre 2016** – Axel

Fils de Frédéric RUMPLER et de Laetitia ZIMMERMANN

**Le 27 novembre 2016** – Liam

Fils de Fabien LANTOURNE et d'Anicée STEIBEL

**Le 29 novembre 2016** – Andy

Fils de Didier SCHOENDORF et d'Amor PATES

**Le 8 décembre 2016** – Duncan

Fils de Lucien SEIDEL et de Tania THIRY

**Le 13 décembre 2016** – Tom

Fils de Julien MALMONTY et de Claire CLAUDEL

**Le 23 décembre 2016** – Adam

Fils de Stève MATHIS et de Julie THIRY

### Les MARIAGES célébrés en notre mairie

**Le 16 avril 2016**

Cornel Eugen PITEA – Strasbourg

Laura Danièle PARRANG – Neufgrange

**Le 18 juin 2016**

Matthieu Pascal YAX – Metz/Neufgrange

Charlotte KNEPPER – Metz

**Le 20 août 2016**

Julien Jean Joseph MARCHAL – Neufgrange

Cindy Michèle BERGDOLL – Neufgrange

**Le 02 septembre 2016**

Nicolas GRY – Neufgrange

Fanny BENTZ – Neufgrange

**Le 15 octobre 2016**

Eric Guy MASSING – Neufgrange

Sabrina Karine KLOPP – Neufgrange

### MARIAGE célébré à l'extérieur de la commune

A Rémelfing (57)

Mathieu KINOSKY – Neufgrange

Amélie KLEIN – Neufgrange/Rémelfing



# Civil -



## Les DECES

### **Le 03 janvier 2016**

A Neufgrange, Anastasios NIKOLAOU, époux de Polixeni KARDARO, 88 ans

### **Le 13 janvier 2016**

A Sarreguemines, Danielle HOELLINGER, épouse d'Emile VOGELGESANG, 76 ans

### **Le 16 janvier 2016**

A Sarralbe, Georgette LERSY, veuve de Gerhard EBERLE, 91 ans

### **Le 30 janvier 2016**

A Sarralbe, Mathilde SCHILD, épouse de Gérard MEYER, 80 ans

### **Le 24 mars 2016**

A Sarreguemines, Marie Liliane BLIES, 64 ans

### **Le 22 avril 2016**

A Neufgrange, Lucienne ADAM, épouse de Pierre HILPERT, 83 ans

### **Le 08 juin 2016**

A Strasbourg, Madeleine KLEIN, veuve de Gaston ZINSIUS, 84 ans

### **Le 24 juillet 2016**

A Puttelange-aux-Lacs, Jean-Paul WISSLER, époux de Suzanne KOERIN, 87 ans

### **Le 17 août 2016**

A Vandoeuvre-les-Nancy, Ethan WAJDZIK, né le 1<sup>er</sup> août 2016

### **Le 28 septembre 2016**

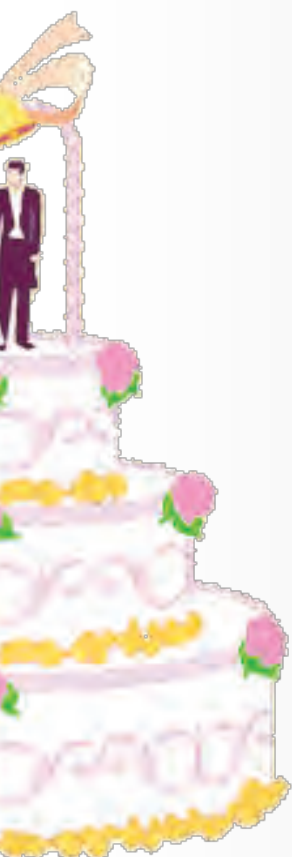
A Sarreguemines, Odile KLEIN, veuve d'Albert SCHOENDORF, 87 ans

### **Le 07 octobre 2016**

A Sarreguemines, Irène DENGEL, veuve d'Albert KOENIGSECKER, 87 ans

### **Le 03 novembre 2016**

A Sarreguemines, Marie-Louise MAYONNEAU, veuve de Joseph PERRIN, 92 ans





## - Calendrier des manifestations 2017 -

- Toute l'année : marches pour adultes le lundi après-midi, encadrées par M. René FLACH. (sauf juillet-août)
- Toute l'année hors vacances scolaires : Explorateurs de mots pour les enfants de 0 à 3 ans, les 1er et 3ème mercredis du mois, à la bibliothèque de 9 heures à 10 heures.

### Janvier-février

- Le 7 janvier : Troupe théâtrale de Volmunster au clos du château.
- Le vendredi 13 janvier : Vœux du maire au clos du château.
- Le samedi 21 janvier : Soirée dansante, organisée par l'association Agricola au clos du château.
- Le dimanche 12 février : Carnaval des enfants, organisé par l'association ADML au clos du château.
- Les samedis 18 et 25 février : Kappensitzung des Spitzbuwe au clos du château.
- Le mercredi 22 février : Animation sur le thème de carnaval, organisée par la bibliothèque municipale.
- Le jeudi 23 février : Repas harengs, organisé par le club de l'amitié à la salle communale.
- Le mardi 28 février : Soirée harengs, organisée par les Spitzbuwe à la salle communale.

### Mars-avril

- Le dimanche 5 mars : Marche populaire internationale, organisée par l'association "Neufgrange, ça marche" au gymnase.
- Le jeudi 16 mars : Soirée harengs, organisée par l'association Agricola à la salle communale.
- 18 et 19 mars : Remise des prix du 29<sup>ème</sup> trophée Paul Michaux, organisé par l'association Trisport.
- Le mercredi 22 mars : Animation à la bibliothèque dans le cadre du concours « mosel'lire » en partenariat avec le conseil départemental.
- Le samedi 1<sup>er</sup> avril : dîner dansant sur le thème des années 80, organisé par "L'entente Neufgrange-Siltzheim" en partenariat avec l'association "Agir ensemble" au clos du château.
- Le mercredi 5 avril : Animation sur le thème de Pâques, organisée par la bibliothèque municipale.

### Mai-juin

- Le lundi 1er mai : marche du 1er mai, organisée par l'association "Neufgrange, ça marche" ; RDV à la salle communale.
- Le jeudi 18 mai : Repas "asperges" organisé par le club de l'amitié.
- Les 10 et 11 juin : Portes ouvertes du verger-école, organisées par le syndicat des arboriculteurs.
- Le dimanche 18 juin : Fête-Dieu organisée par le conseil de fabrique au clos du château.
- Le dimanche 18 juin : Marché aux puces autour de l'étang St Vit, organisé par l'association des campeurs de l'étang Saint Vit.
- Le mardi 20 juin : Venue d'un conteur, organisé par la bibliothèque municipale, au clos du château.
- Le mercredi 21 juin : Fête de fin d'année de l'école maternelle à la salle communale.
- Le samedi 24 juin : Gala de danse, organisé par l'association ADML au clos du château.
- La semaine du 24 juin : Sortie de l'association Neufgrange, ça marche à « Le Duchet » dans le jura.
- Le jeudi 29 juin : Barbecue du club de l'Amitié, à la salle communale.
- Le vendredi 30 juin : Fête de fin d'année de l'école élémentaire au clos du château.

### Juillet-août

- juillet-août : marches pour les enfants, encadrées par M. René FLACH.
- Le dimanche 9 juillet : Sortie « Wadgassen- Hackenberg », organisée par l'association Agricola.
- Le dimanche 9 juillet : Journée 100% sport avec course autour de l'étang St Vit le matin et triathlon l'après-midi, organisé par l'association "trisport" à l'étang Saint-Vit.
- Le samedi 22 juillet : Fête nationale, bal populaire, feu d'artifice organisés par 3 associations et la commune au gymnase.
- Le samedi 22 juillet : marché aux puces à proximité du gymnase.
- Le samedi 12 août : Bal extérieur et feu d'artifice à l'étang St Vit, organisés par l'association des campeurs de l'étang Saint Vit.
- Le dimanche 27 août : Fête d'été avec barbecue géant à l'étang du Brühl, organisée par l'association "Neufgrange, ça marche".
- Le dimanche 27 août : Marché aux puces autour de l'étang St Vit, organisé par l'association des campeurs de l'étang Saint Vit.

### Septembre-octobre

- Date à définir : Animation à la bibliothèque sur le thème de l'automne.
- Du vendredi 29 septembre au lundi 2 octobre : exposition annuelle des arboriculteurs au clos du château.
- Le samedi 7 octobre : opération "Brioche de l'amitié", à la salle communale.
- Le jeudi 19 octobre : Repas "fromage de tête", organisé par le club de l'amitié des séniors.
- Le dimanche 22 octobre : repas de la paroisse Saint-Michel au clos du château.

### Novembre-décembre

- Le samedi 11 novembre : Marche populaire internationale, organisée par l'association "Neufgrange, ça marche" au gymnase.
- Le vendredi 17 novembre : Cérémonie des maisons fleuries, organisée par la municipalité au clos du château.
- A définir : Animation d'hiver à la bibliothèque.
- Le dimanche 3 décembre : repas de Noël, organisé par "le club de l'amitié" à la salle communale.
- Le dimanche 3 décembre : repas de Noël de l'association "Neufgrange, ça marche" au clos du château.
- Le dimanche 3 décembre : cross du 30<sup>ème</sup> trophée Paul Michaux, organisé par l'association Trisport. (à confirmer)
- Le dimanche 10 décembre : concert des chorales du parc et Saint Michel, à l'église de Neufgrange.
- Le dimanche 17 décembre : repas de Noël des aînés, organisé par la commune au clos du château.

Le développement associatif et culturel se poursuit. Les manifestations associatives, animations communales, fêtes scolaires répertoriées témoignent d'une belle vitalité dans notre commune.

Seules les manifestations communiquées par les responsables d'associations, figurent sur ce calendrier.



## - Les travaux réalisés en 2016 -

### Chemin touristique du Freiwald

Durant l'été 2016 ont été réalisés les travaux d'aménagement du chemin touristique entre Neufgrange et Hambach.



Ces travaux ont été entrepris sous la maîtrise d'œuvre de la CASC, en partenariat avec la Commune de Neufgrange. Le coût des travaux réalisés s'élève respectivement à 118 536 € TTC pour la CASC et 33 936 € TTC pour la Commune. Rappelons, que ce tronçon de voirie entre Neufgrange et Hambach est interdit à la circulation, les dimanches et jours fériés (excepté aux véhicules de services publics et aux engins agricoles).

Rappelons également, que les autres jours de la semaine, la circulation est soumise à réglementation, afin d'améliorer les conditions d'utilisation de cette zone dite de rencontre touristique et par la même il en va de la sécurité des usagers, piétons et cyclistes.

- La vitesse est limitée à **30 kms/h**, rue de Hambach, sur tout le tronçon allant de l'intersection avec rue St Michel, jusqu'à l'intersection avec la Grd Rue à Hambach.
- La circulation des véhicules dont le poids total est supérieur à 3,5 tonnes est interdite (excepté aux engins agricoles, aux véhicules d'entretien de la voirie et de collecte des ordures ménagères) ; les véhicules de livraison sont autorisés dans la partie en agglomération.
- Ces dispositions sont également applicables dans la rue des Sapins.

Une signalisation réglementaire adaptée a été mise en place ; il est expressément demandé à chaque usager de la respecter. Naturellement, nous avons conscience qu'un certain nombre d'incivilités sont commises par des automobilistes de passage qui empruntent ce chemin pour des raisons de commodités.

Néanmoins, contraint par des incivilités récurrentes au niveau du petit rond point situé à l'intersection de la rue de Hambach avec la rue des Sapins, la Commune mène actuellement une réflexion quant à un réaménagement futur de ce carrefour.

Comme cela a déjà été le cas depuis la réouverture du chemin après travaux, toutes infractions aux arrêtés de circulation prises par le Maire seront poursuivies par la gendarmerie.



## - Les travaux réalisés en 2016 -

### Réfection de la toiture des dépendances et du clocheton

Dans le cadre de la réhabilitation et de l'entretien du patrimoine, la rénovation de la toiture des dépendances du couvent prévue fin 2015 a été effectuée en juillet 2016.

A cette occasion la charpente a été remise à neuf, la verrière qui était un ajout à la construction d'origine a été démontée et le clocheton entièrement rénové et déplacé sur la toiture neuve.



### Aménagement de sécurité rue St. Michel

Dans le cadre du projet du regroupement des écoles primaires et maternelles dans le bloc scolaire de l'ancien couvent, la première étape (la sécurisation de la circulation à l'entrée du parking actuel) a été faite en septembre par la mise en place de feux tricolores. La suite des travaux devrait débuter en mars



## - Les travaux réalisés en 2016 -



### Village fleuri – label de qualité de vie.

En prévision du passage du comité départemental des villes et villages fleuris en juillet 2016, et pour le maintien de la première fleur, l'équipe des ouvriers communaux a créé rue de Roth (au bas du lotissement des coteaux) le blason de Neufgrange.

Composé de 240 fleurs de 4 espèces, le résultat est magnifique, bravo à eux !!

### 4 nouveaux columbariums au cimetière communal

Chaque année qui passe voit la demande des familles grandir pour que soient déposées après crémation, urnes et dispersion des cendres des défunts, au sein du cimetière communal. Cette demande est liée aux modes de vie d'aujourd'hui.

La commune a décidé la création de 4 columbariums supplémentaires composés de 6 cases chacun, soit 24 cases pouvant accueillir chacune 2 urnes cinéraires.

La commune a également procédé au réaménagement du jardin du souvenir en conformité avec les nouvelles normes. Il est équipé d'un puisard, de galets et de bordures en granit délimitant l'espace, d'une plaque d'identification des défunts, si la famille le souhaite. Il est conçu pour accueillir les cendres des défunts avec l'autorisation du Maire.

Renseignements auprès du secrétariat de Mairie.



## - Les travaux réalisés en 2016 -

### Travaux hivernaux : la taille des arbres qui bordent les rues

La taille et la coupe des branches sont confiées à une équipe de paysagistes, mis en place par la CASC.

Les branches coupées sont passées dans un broyeur par les ouvriers communaux, afin de produire des débris végétaux. Nous pratiquons ainsi la réduction et le recyclage des déchets végétaux.



Ces débris sont ensuite stockés et pourront être utilisés au fur et à mesure des besoins.

En effet, nous récupérons les débris végétaux pour les réutiliser, afin de couvrir le sol de nos espaces plantés.

Il s'agit donc ici de valorisation des déchets

et d'économies, voire d'optimisation circulaire à l'échelle du village; les habitudes évoluent.



## - Manifestations communales -

### Bibliothèque

Dans le cadre des Insolivres, manifestation culturelle organisée par la Département de la Moselle en partenariat avec la médiathèque communautaire et la bibliothèque, trois animations ont été proposées dans notre commune, à savoir :

Le samedi 4 juin 2016, une visite guidée sur l'histoire du château ( l'actuelle mairie), de la chapelle et des dépendances du couvent. Lors de ses commentaires Roland Walck, historien local, avait retenu quatre dates pour captiver l'attention du public :

Octobre 1772, le décès de Jean-Nicolas de Jacquemin, suivi de l'inventaire du mobilier.

1790, la fuite discrète à l'étranger des occupants du château.

Janvier 1933, l'incendie criminel au couvent des Pères Spiritains.

La période 1932 à 1935 avec l'embellissement de la chapelle, peinture de la fresque et l'installation du gisant de Saint Valentin sous le maître autel.



Mercredi 22 mars 2017 a eu lieu à la bibliothèque une animation relative à un concours de dessin défini par le Conseil Départemental de la Moselle. Il s'agissait de réaliser une création graphique collective sur l'ouvrage « Les p'tits dormeurs », le thème étant l'hibernation des animaux.

Animation suivie d'un petit bricolage sur le thème du printemps, puis d'un goûter.



Le mardi 7 juin, Philippe Pochet, conteur et musicien, a animé deux spectacles intitulés « voyage autour du monde en contes et en chansons » à l'attention des élèves des écoles et des aînés du club de l'amitié, dans le cadre des animations intergénérationnelles.



## - Manifestations communales -



Le samedi 11 juin, Claire Demoulin, animatrice de la bibliothèque, accompagnée de Sophie Bolla de la médiathèque, a ouvert son salon pour raconter au jeune public présent, plusieurs histoires en utilisant un kamishibai. En fait, il s'agit d'une technique japonaise où des images défilent dans un petit théâtre en bois à trois volets.



Les vacances scolaires de février ont été mises à profit par la bibliothèque municipale qui a organisée un RDV carnavalesque en musique. Les petits fêtards ont confectionné de magnifiques masques, le tout agrémenté par les traditionnels beignets de carnaval.



Mercredi le 05 avril, à l'approche des fêtes de Pâques, la bibliothèque a proposé un après-midi récréatif. Sous un soleil radieux, dans l'enceinte de la cour de la Mairie a eu lieu la traditionnelle chasse aux œufs déposés par le lapin de Pâques, une chasse très fructueuse pour le plaisir des nombreux petits gourmands.



## - Manifestations communales -

### Marché aux puces

L'an dernier, les réjouissances liées à la fête nationale ont été fortement réduites. En effet, pour manifester son soutien aux victimes des attentats du mois de juillet à Nice, la commune a décidé d'annuler le traditionnel bal et le feu d'artifice.

Les villageois ont tout de même pu se promener dans les allées du marché aux puces et se restaurer.



## - Manifestations communales -

### Journée du patrimoine

C'est notre historien connu et reconnu, Monsieur Roland WALCK, qui a livré ses connaissances et anecdotes aux personnes friandes de culture qui étaient venues au rendez-vous du 18 septembre, dans le cadre de la journée du patrimoine.



## - Manifestations communales -

### La mémoire de Neufgrange en sépia et noir&blanc

C'est sous ce titre qu'une très belle exposition photographique couvrant la période de 1895 à 1970 s'est tenue au Clos du Château de Neufgrange, les samedi 8 et dimanche 9 octobre 2016. Roland WALCK, en collaboration avec la Municipalité, a présenté au travers de près de 600 tirages un impressionnant témoignage photographique de la vie de notre village. Une rétrospective qui a nécessité 18 mois de préparation.

Le public, particulièrement nombreux, y a découvert avec plaisir mais aussi avec nostalgie et émotion, les différents thèmes exposés : vie familiale, scolaire, religieuse et sacramentale, sportive, périodes de guerre, architecture rurale...

Rappelons que ce voyage à travers le temps a pu se tenir grâce aux photographies mises à disposition par les habitants. Deux mémoires vivantes de la localité, Jeanne STAUDT et François KLEIN, ont apporté une précieuse collaboration en légendant la plupart des clichés collectés.

Un espace de matériel ancien de prise de vues a également été aménagé dans la grande salle d'exposition, des pièces de collection appartenant à Christophe MOURER, grand passionné d'appareils photographiques.

Les élèves des classes de Neufgrange et de Siltzheim ont également visité avec intérêt et curiosité l'exposition les lundi et mardi suivants. Parmi les phrases entendues de la bouche des jeunes scolaires : "*Whaou !, il y a des millions de photos !*" ou bien celle d'une petite fille s'adressant à un accompagnant adulte : "*Dis, toi, quand tu étais petit, la vie elle était aussi encore en noir et blanc ?*" !!



# - Manifestations communales -

## Remise des récompenses aux mains vertes de Neufgrange

La proclamation des résultats et la remise des prix aux lauréats a eu lieu le vendredi 25 novembre au Clos du Château

A cette occasion, le maire, Gérard LEDIG, a félicité tous les habitants qui par le fleurissement de leur maison, jardin, balcon, participent à la mise en valeur du village.

La réception s'est clôturée autour du verre de l'amitié dans une ambiance chaleureuse.

Rendez-vous est pris pour 2017

### Diplômés 2016

#### 1<sup>er</sup> prix :

Mme et M. KRATZ Raymond  
Restaurant « Aux Deux Tours »

#### 2<sup>ème</sup> prix :

Mme et M. BUR Alphonse  
Mme et M. MOURER Christophe

#### 3<sup>ème</sup> prix :

Mme et M. RIMLINGER Olivier  
Mme et M. MEGEL Pascal

#### 4<sup>ème</sup> prix :

Mme DAUFFER Nathalie  
Mme et M. VAILLANT Gilles

### Primés 2016 :

Mme et M. BARTHEL Jean  
Mme et M. BERG Bernard  
Mme et M. BETSCH Pascal  
Mme et M. DAUFFER Denis  
Mme et M. ESCHENBRENNER Alain  
Mme et M. ESCHENBRENNER Jacques  
Mme et M. FUNFROCK Alphonse  
Mme et M. GROSSE Christian  
Mme et M. HAFFNER Raymond  
Mme BERND Cassandra et M. KOCH Fabrice  
Mme et M. KRATZ Yannick  
Mme et M. Kirch Léon  
Mme et M. LACKO Bernard  
Mme et M. LANG Pascal  
Mme et M. LETT Bernard  
Mme RIMLINGER Jeanine  
Mme et M. SCHMITT René  
Mme et M. SCHMIDT Philippe  
Mme et M. SCHNEIDER Gérard  
M. SESTITO Saverio  
Mme et M. URSPRUNG Heinrich  
Mme et M. ZAHM Pascal



## - Manifestations communales -

### Repas des séniors

Le traditionnel repas de Noël de nos aînés a eu lieu le 18 décembre, dans la salle Le Clos du Château.

Une salle décorée, un sapin paré et des tables joliment dressées ont accueilli les invités.

Après un mot de bienvenue, le maire, Gérard Ledig a invité les convives à partager le délicieux repas.

La municipalité aime choyer ses aînés et en a profité pour mettre à l'honneur Remy et Marie-Rose Spielmann, respectivement 86 et 82 ans, mais aussi 62 ans de mariage. La plus âgée de l'assemblée, Anne Klein 90 ans, a aussi été récompensée, ainsi que le plus jeune invité, l'Abbé Emmanuel Amedodji 37 ans.

Comme chaque fois un spectacle est offert. Cette année c'est Tony Piscopo qui a ravi l'assistance avec son répertoire, et c'est en cœur que tout le monde a poussé la chansonnette. Chaque convive est reparti avec un cadeau du Père Noël.



## - Manifestations communales -

### \*\*\* VERLIEBT-VERLOBT-VERLOGEN \*\*\*

Est une comédie en 3 actes, interprétée par la troupe de Volmunster qui a réuni un public de fidèles le samedi 7 janvier au Clos du Château.

Cette comédie parsemée de quiproquos a été récompensée par de chaleureux applaudissements.

Non, le « Platt » n'a pas disparu, c'est bien au travers de telles manifestations qu'il revit ... à l'année prochaine pour le meilleur et le pour rire.



## - Manifestations communales -

### Les vœux du maire 2017

Le vendredi 13 janvier avaient lieu les vœux du maire pour l'année 2017.

Après avoir accueilli ses invités, Gérard LEDIG le maire, entouré de son conseil municipal, a rappelé les événements et les réalisations de l'année écoulée. Il a ensuite présenté les projets pour cette nouvelle année et surtout remercié chaleureusement les personnes présentes pour leur implication dans la commune.

Cette cérémonie s'est clôturée dans la bonne humeur autour d'un buffet.



Le samedi 28 janvier a eu lieu à la salle « le W » à Wousviller, la représentation théâtrale offerte par la Communauté d'Agglomération Sarreguemines Confluences aux habitants des Communes membres, avec le concours des municipalités pour le transport.

La troupe théâtrale de Grundviller a magnifiquement interprété une pièce en trois actes, intitulée « Die Gewaltkur ».A savoir que, 83 Neufgrangeoises et Neufgrangeois âgés de 65ans et plus, ont répondu à l'invitation et ont ainsi passé un agréable après-midi.



## **- Les manifestations Associatives -**

### **Le carnaval des enfants bat son plein.**

Cela fait maintenant plusieurs années de suite que l'Association de Danse Moderne et de Loisirs (ADML) organise un après-midi carnavalesque au Clos du château.

Il y avait des princesses, des fées, des clowns, des cow-boys...venus de toute la région pour s'amuser au rythme des animations musicales proposées par la troupe Mission Possible.

Des mascottes ont également agrémenté cette fête : Mario, la grenouille Crazy Frog, la souris Franky, le guerrier de Star Wars.

Café, gâteaux, gaufres étaient au rendez-vous et ont ravi petits et grands.



### **Concert de Noël**

Le dimanche 11 décembre, la chorale paroissiale de Neufgrange et la chorale du Parc de Sarreguemines se sont rencontrées pour interpréter leur traditionnel concert de Noël en l'église Saint Michel.

Les choristes, dirigés par Madame Claudine QUENEY ont enchanté le public présent avec leurs chants connus et méconnus.

Un moment privilégié pour entrer dans l'atmosphère de l'Avent.





## - Les manifestations Associatives -

### Syndicat des Arboriculteurs

Bien qu'il n'y ait pas eu de fruits, l'année s'est écoulée avec de bons moments de convivialité. Rencontres avec les enfants des Ecoles et du Péri-scolaire, cours de taille et journée «Portes ouvertes» au verger ont comblé toutes les espérances relationnelles. Mais le point fort s'est situé au mois d'octobre lors de l'exposition fruitière annuelle. En effet, les Arboriculteurs ont fêté les trente ans du Syndicat et le 10<sup>ème</sup> anniversaire du « Verger – Ecole ». Cette commémoration a permis de se remémorer tous les bons moments qui ont jalonné le chemin parcouru, et de se souvenir des fondateurs du Syndicat, ces passionnés d'arboriculture et de distillation, qui ont décidé en 1986 de se regrouper pour partager leurs connaissances. Lors des festivités, cinq membres actifs du Comité, de la première heure à ce jour, ont été mis à l'honneur. Le Syndicat des Arboriculteurs de Neufgrange a décerné un Trophée en cristal gravé à MM BARTHEL Célestin, BUR Alphonse, BUR Joseph, DAUFFER Anselme et SCHAEFFER Jean Jacques. Fervents amateurs d'arboriculture, ils ont consacré trente ans à partager leur passion arboricole et à animer la vie du village par des manifestations diverses et variées. Grâce à la participation des Elèves des Ecoles Maternelle et Elémentaire, du Péri-scolaire et du dévouement des membres actifs, la fête a été une réussite et a rassemblé un grand nombre de personnes autour d'un déjeuner dansant. Pour 2017 les différentes activités seront reconduites. Voici déjà quelques dates prévisionnelles :

**«Portes ouvertes» au verger: 10 et 11 juin 2017**  
**Exposition fruitière: 30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre 2017**



Un verger détrem-pé, un ciel menaçant; Ces aléas climatiques n'empêchent pas les rencontres entre les Arboriculteurs et les élèves de l'Ecole Elémentaire et du Péri-scolaire . L'entretien se porte sur la croissance des arbres et des fruits pour les plus jeunes, alors que les plus grands s'intéressent déjà à la taille, aux traitements et à la préservation du milieu naturel.

A la fin des cours, c'est au Péri-scolaire, en compagnie de quelques élèves scolarisés à Siltzheim, qu'un petit groupe se retrouve autour d'un goûter pour finaliser la discussion et illustrer , par de beaux dessins, ce bel après-midi.



## - Les manifestations Associatives -

### Récompenses chez les arboriculteurs

Cette année, les arboriculteurs ont tenu à mettre leurs plus fidèles membres à l'honneur. En effet, le 1<sup>er</sup> octobre dernier, à l'occasion des trente ans de l'association, les plus anciens se sont vus remettre avec émotion une récompense par le président, monsieur Fernand Wilsius, pour les remercier de leur fidélité.



### Portes ouvertes au verger

Le 10 juin dernier, le syndicat des arboriculteurs a ouvert les portes du verger au public. Ainsi, les gens intéressés ont pu bénéficier de conseils de taille d'arbres fruitiers et d'autres informations, donnés gracieusement par Jean-Jacques Schaeffer.



## **- Les manifestations Associatives -**

### **Neufgrange, ça marche**

Le 3 février 2017, les membres du club de marche se sont retrouvés à la salle communale. Après avoir été attentifs durant l'assemblée générale, ils se sont détendus lors d'une soirée harengs.



### **Marche populaire**

C'est sous une météo peu favorable que 658 courageux marcheurs ont parcouru les différents circuits pédestres proposés par l'association « Neufgrange ça marche » le 4 mars 2017.

Cette 45<sup>ème</sup> marche populaire internationale a donc été très prisée, au vu du ciel peu clément. Il faut dire qu'elle est de plus en plus réputée et qu'elle devient incontournable pour les adeptes.



### **Fête de Noël du club de marche**

Le 4 décembre dernier, l'association « Neufgrange ça marche » a organisé son repas de Noël.

Comme toujours, la bonne ambiance était au rendez-vous pour entamer les festivités de fin d'année.



## - Les manifestations Associatives -

### Les jeunes marcheurs

Les maintenant traditionnelles marches d'été, organisées par René Flach, rencontrent toujours autant de succès. Les jeunes du village sillonnent avec plaisir les forêts de notre région.



### Rétrospective pour les jeunes marcheurs

Monsieur René Flach et son équipe ont organisé un après-midi particulier pour les jeunes marcheurs. En effet, c'est avec beaucoup de joie, et parfois un peu de nostalgie, qu'une quinzaine de nos jeunes marcheurs ont pu assister à une projection des différentes marches de ces dernières années. Les parents, ravis, ont également été conviés. Ce qui leur a permis de se remémorer d'excellents moments. De nombreuses anecdotes ont ainsi été rapportées et les rires ont fusé autour des tables garnies de gâteaux confectionnés par les parents.



## **- Les manifestations Associatives -**

### **Agricola**

Le samedi 21 janvier 2017, a eu lieu, la traditionnelle assemblée générale d'AGRICOLA. Léon Kirch, le président, a fait le point sur les actions passées et futures.

A l'issue de ce programme, apéritif de rigueur et dîner dansant dans la salle festive du « Clos du Château » joliment décorée et dans une ambiance sympathique.



### **La vie est belle voyage en Italie**

Le 15 octobre dernier, l'association « la vie est belle » a organisé une soirée sur le thème de l'Italie. Une très belle réussite, puisque l'ambiance (et la restauration) étaient au rendez-vous !



## - Les manifestations Associatives -

### Brioche de l'amitié 2016

La traditionnelle campagne de distribution des brioches de l'amitié s'est déroulée le 8 octobre. A cette occasion nos bénévoles ont sillonné les rues du village et ont récolté la somme de 1487.15€. Cet argent permettra de financer les actions des associations d'aide aux personnes handicapées.



### Kappensitzung des Spitzbuwe

Les 18 et 25 février 2017, Les Spitzbuwe nous ont emmené « uff de Bersche » (à la montagne).

C'est devant un décor de chalet en bois et de sommets enneigés, que les membres de la troupe ont joué leurs nouveaux sketches pour leur cinquième édition. Plusieurs troupes sarroises nous ont également gâtés avec des chorégraphies tantôt envoûtantes, tantôt hilarantes. Allez hop !



## - Les manifestations Associatives -

### Marché de Noël chez Brico-loisirs

L'Association Brico-loisirs a organisé un Marché de Noël en novembre 2016 au profit des enfants du Togo.

Grâce au dévouement des membres, de nombreuses décorations diverses et variées ont été réalisées et ont suscité l'admiration des visiteurs.

Un repas convivial a rassemblé une centaine de personnes autour d'une assiette de soupe aux petits pois et saucisses. Ceci a permis de donner un chèque d'un montant de 1500€ à l'abbé Emmanuel AMEDODJI. La moitié a été versée à un orphelinat bâti et géré par une sœur, d'origine italienne, aidée de bénévoles, l'autre a pour destination une école catholique, afin d'acquérir des bancs pour leurs élèves.



## - Les manifestations Associatives -



### Puces à l'étang Saint Vit

Le 24 juillet dernier, les amateurs de vide-greniers se sont retrouvés dans le magnifique cadre de l'étang Saint Vit. A cette occasion, ils ont pu flâner et , certainement dénicher l'une ou l'autre merveille.

### Fête à l'étang Saint Vit

Le 2 septembre dernier, les membres de l'association des campeurs de Saint Vit ont organisé une fête d'été à l'étang Saint Vit. La soirée s'est terminée en apothéose avec un magnifique feu d'artifice au-dessus de l'eau.





## - Les manifestations Associatives -

### Exposition Internationale de Maquettes à Neufgrange 3<sup>ème</sup> édition

Les 7 et 8 mai 2016, le JFR Team a organisé la 3<sup>ème</sup> édition de l'exposition de maquettes. De nombreux clubs et commerçants ont fait le déplacement depuis la France mais également depuis la Belgique, l'Allemagne, la République Tchèque et la Pologne, preuve de la notoriété grandissante de notre manifestation.

Le public a une nouvelle fois répondu présent avec à l'unité prêt le même nombre de visiteurs que lors de la précédente édition de 2014 et cela malgré le week-end très ensoleillé ... le premier après un très maussade printemps.

Les visiteurs ont pu admirer un large panel de modèles réduits allant de la voiture aux figurines en passant par les avions, les blindés, les bateaux etc... avec cette fois ci une grande présence des modèles du club.

En exposant de marque cette fois ci, nous avons pu admirer les réalisations des enfants du périscolaire de Neufgrange qui ont été initiés à l'activité par Frédéric et Jean François lors de 2 ateliers de découverte.

Pour cette année 2017, le JFR Team va prendre la route pour participer à diverses manifestations d'envergure organisées par d'autres clubs (Lyon-Bron, Besançon, Colmar etc....) et va se préparer pour organiser au mieux la 4<sup>ème</sup> exposition qui aura lieu en mai 2018 !



## **- Les manifestations Associatives -**

### **Fête de Noël du "club de l'amitié"**

Le 27 novembre dernier, l'association "Le club de l'amitié" a offert sa traditionnelle fête de Noël à ses adhérents. Comme d'habitude, la bonne humeur et le petit cadeau de Noël étaient au rendez-vous : une bouteille de vin pour les messieurs et une jolie étoile à suspendre pour les dames.



### **Carnaval au club de l'amitié**

Cette année encore le club de l'amitié des seniors s'en est donné à cœur joie lors des manifestations carnavalesques. C'est à grands renforts de chants, de sketches et autres « footzerei » qu'ils ont une nouvelle fois enchanté leur public.



## - Les manifestations Associatives -

### Le club « Bien-être »

C'est avec beaucoup de bonne humeur et de motivation, la mine ravie et les sourires radieux que les membres commencent les échauffements afin de préparer le corps à l'effort.

On vient aux séances pour se dépenser, mais aussi pour se détendre et passer un bon moment. Sans oublier la découverte de différentes techniques comme, par exemple, la gym-suédoise, la zumba, le piloxing, le stretching, la méthode pilates, l'aérobic, la gymnastique au sol, avec ou sans matériel, le step, les body-band, les chaises, les flexi-ball, ou les chorégraphies pour bouger et solliciter les muscles et la mémoire.

Enfin, on s'étire en douceur pour revenir au calme lentement. Une recette qui fonctionne, puisqu'une vingtaine de membres se donnent rendez-vous tous les mardis de 18h45 à 19h45 au gymnase durant la belle saison et dans la salle communale « Le clos du château » en hiver.

Les séances sont assurées par une animatrice diplômée, Marie-Jo.

A tous ceux et celles qui ont le souci de leur bien être, venez faire une séance d'essai, même en cours d'année.

Vous serez bien sûr toujours les bienvenus !



## - Les manifestations Associatives -

### Trisport à Neufgrange

Dans le cadre du trophée Paul Michaux, l'association « Trisport Sarreguemines » a organisé son cinquième cross à Neufgrange, sur les terrains jouxtant l'ancien couvent, le 8 janvier 2017.

Cette année, les athlètes ont eu le plaisir de fouler la neige...



### Histoire et patrimoine de Neufgrange

Dans le cadre de leur *journée découverte* annuelle, la société d'histoire de Sarralbe "*Les Amis du Pays d'Albe*", a marqué cette année son vif intérêt pour l'histoire et le patrimoine de Neufgrange. C'est Roland Walck qui s'est attelé à animer toute la journée du 8 avril dernier, cette sortie associative. Après une conférence en matinée sur l'*Abbé de Seebach* donnée dans les locaux du Musée de Sarralbe puis un repas au Restaurant des Deux Tours, le groupe s'est déplacé en début d'après-midi jusqu'au centre du village. Là, le mémorialiste neufgrangeois a fait découvrir à son auditoire de passionnés, l'histoire de notre village à travers celles de l'église, du château, de la famille *de Jacquemin*, et du couvent des Spiritains avec plus particulièrement les beautés de la chapelle. La présence du soleil a permis de terminer la visite par le cimetière spiritain et la statue de Ste Thérèse. Une journée de découverte bien remplie et très appréciée par nos amis sarralbiges.



## - Les manifestations Scolaires -

### La visite de Saint Nicolas aux écoles



Saint Nicolas est venu rendre visite aux élèves en calèche tirée par Ulys, un costaud cheval ardennais. Accueilli par des chants à son attention, le saint patron des écoliers est tout d'abord passé à l'école maternelle. Après avoir dit à chaque bambin un mot d'encouragement, il leur a remis un sachet de friandises. Puis Saint Nicolas s'est rendu à l'école élémentaire, afin de savoir si les plus grands avaient également été bien sages. Au vu de la quantité de sachets de confiseries distribués, nul doute que les élèves ont tous bien écouté et travaillé cette année!



## - Les manifestations Scolaires -



La classe de madame Lanno, accompagnée par l'association « des Piverts », a été initiée au fonctionnement de la rivière. Ils ont en particulier appris à connaître les rives, les méandres et tout naturellement les petites bêtes et poissons qui s'y reproduisent.



Les classes de l'école maternelle ont été primées par le comité de Moselle de la ligue contre le cancer pour leurs travail et réflexion relatifs à l'environnement et à la préservation de la nature. A cet effet, la classe de Mme Wantzenriether a obtenu la première place et la classe de Mme Lanno la seconde place du concours départemental. En plus d'un diplôme aux élèves, une somme de 700€ a été remise à l'école.

## - Les manifestations Scolaires -

### Plantations à l'école maternelle



Dans le cadre du fleurissement du village, la commune a décidé d'aménager une nouvelle parcelle, au croisement de la rue Saint Michel et de la rue de Lorraine. Pour inciter les enfants à prendre conscience de leur environnement, et afin qu'ils le res-



## - Les manifestations Scolaires -



La salle du Clos du Château était bondée à l'occasion de la fête de fin d'année scolaire 2015-2016, des élèves du RPI Neufgrange – Siltzheim. Les thèmes choisis pour le spectacle par les enseignantes étaient très variés avec de magnifiques chorégraphies. La matinée s'est prolongée par un repas pris en commun, suivi d'un après-midi de jeux et divertissements.





## - Les manifestations Péricolaires -

Installée dans les nouveaux locaux du périscolaire depuis 2012, l'association OPAL gère l'activité périscolaire du regroupement Scolaire Neufgrange-Siltzheim.

L'encadrement constitué de 3 animateurs plus une responsable du centre, accueille les enfants sur plusieurs périodes dans la journée et prennent en charge l'accompagnement à l'entrée et à la sortie de l'école.

L'accueil du matin à partir de 7h30 est consacré au démarrage de la journée avec un moment calme et des jeux d'éveil. Le nombre d'enfants est variable suivant la période de l'année.

L'accueil du midi de 11h30 à 13h30 est un des temps forts de la journée. En effet, 35 enfants mangent au sein de la structure. Les repas pris en commun (fournis par le traiteur La cuisine du pays de Bitche) sont un moment de convivialité et de retrouvailles pour les enfants. Les frères et sœurs se retrouvent et les discussions entre les différents enfants des diverses classes leur permettent de découvrir hors du contexte familial ce que font les autres. Ce temps de repas est complété par divers jeux et activités en attendant la reprise de l'école.

Après l'école à partir de 15h30, une deuxième journée commence pour les enfants !!

Les nouvelles activités périscolaires (NAP) en vigueur depuis la réforme des rythmes scolaires donnent aux enfants plus de temps pour découvrir. Différents thèmes sont développés autour d'activités diverses. Pour cette année, les sciences, la découverte du patrimoine, les jeux coopératifs et les créations artistiques autour des saisons sont à l'honneur.

Plusieurs fois dans l'année, d'autres associations, viennent s'associer à l'Opal en proposant des activités spécifiques différentes de celles organisées par le périscolaire lui-même.

Cela a permis aux enfants, par exemple, de s'initier à l'Arboriculture, de visiter le patrimoine de Neufgrange, celui de Siltzheim, de découvrir le maquettisme etc etc.

Après ces découvertes, les enfants peuvent finir leur journée plus tranquillement avec des jeux calmes et des activités de détente (coloriage, bricolage etc...)

Les grands événements ne sont pas pour autant oubliés !! Fêtes de Noël, carnaval, chasse aux œufs, fêtes de fin d'année !!! Bref, tout est toujours prévu pour pouvoir faire la fête et s'amuser !!



- Les manifestations Péri-scolaires -



## - Manifestations Paroissiales -

### Coloration de la sciure pour la fête Dieu du 26 mai 2016



Le samedi matin 30 avril, 15 bénévoles de notre communauté ont démarré les préparatifs de la Fête Dieu. La première étape consistant à chercher 1 tonne de sciure de pin offerte par la scierie Lejeune de Sierstahl. Ce ne sont pas moins de 80 sacs de sciures colorées de jaune, rouge, vert, bleu et violet qui ont été mélangés à l'aide d'une bétonnière. 1 mois de stockage est nécessaire pour assurer un séchage optimal pour le tamisage.

Les personnes qui seraient intéressées pour participer à cette étape de coloration pourront nous rejoindre le 20 mai 2017 à 7 heures au hangar derrière la mairie.

## Fête Dieu le 30 mai 2016

Organisée par les paroisses de la communauté Saint Joseph, la fête Dieu 2016 s'est déroulée dans les anciennes dépendances du couvent de Neufgrange. Malgré les prévisions pessimistes, la météo s'est montrée favorable à son déroulement. Plus de 350 pèlerins venus de divers horizons ont assisté à la messe célébrée par l'abbé Emmanuel Amedodji et trois autres confrères. Les confirmands ont participé activement à l'office, en animant notamment les lectures et prières universelles, partageant leur foi à la foule. Cette fête de la foi achève la première étape de leur parcours de préparation à la confirmation. Les chorales des quatre paroisses, dirigées par Claudine Queney ont entonné les différents chants rythmant la messe.

La procession du Saint Sacrement a emprunté le parc du couvent orné d'un magnifique tapis de sciure de près de 1000 mètres de long, le tout accompagné par les prières de l'équipe du rosaire. A partir de 12 heures plus de 180 convives se sont retrouvés dans la salle du clos afin de partager le buffet qui leur a été servi. Dans l'après-midi les enfants se sont défoulés aux jeux du tir au but, tir à l'arc, chamboule-tout, atelier maquillage et dessin.

Ce bel après-midi s'est achevé en toute convivialité autour d'un café et d'une part de tarte faite maison !



## - Manifestations Paroissiales -

### Recollection de l'avent et du carême à la chapelle Saint Joseph



Le samedi 20 février 2016, l'équipe d'animation pastorale et des paroissiens de notre communauté ont participé à une recollection, dans la chapelle Saint Joseph, afin de se préparer pour l'entrée dans le temps de carême. Une deuxième recollection a eu lieu le samedi 3 décembre sur le thème de la lecture du livre de Miché. Elle a été animée par le Père MOLTER.

Ces deux temps forts ont été ponctués par la célébration de l'eucharistie.

## Les crécelleurs de Neufgrange

La tradition des crécelleurs est encore très vivace dans nos campagnes, durant la Semaine Sainte.

Les servants d'autel ont sillonné les rues de notre village pour annoncer l'angélus et les différents offices le vendredi 25 et samedi 26 mars, avec leur crécelle et en chantant, soit en français, soit en allemand. Les crécelleurs sonnent l'angélus pour remplacer les cloches parties à Rome...

Le samedi matin, ils ont fait le tour du village pour chercher friandises, oeufs de poule, et même pièces sonnantes et trébuchantes auprès des habitants.

La quinzaine de crécelleurs étaient répartis en plusieurs groupes, le samedi matin, pour parcourir le village. Une belle tradition qui ne peut que rappeler de bons souvenirs d'enfance aux plus anciens !



## Vin chaud de Noël



Le samedi 17 décembre 2016 à l'occasion du 4ème dimanche de l'aveugle les fidèles présents à l'office ont été invités par le conseil de fabrique à un vin chaud autour de la crèche de Noël.

## - Manifestations Paroissiales -

### Traditionnel repas paroissial

Le dimanche 23 octobre 2016 s'est tenu la nouvelle édition du repas paroissial. 135 paroissiens étaient réunis au clos du château afin de passer un après-midi convivial en dehors du cadre des rassemblements paroissiaux. Cet après-midi a été animé par deux sketches tirés de la dernière édition de la kappensitzung des Spitzbuwe. Bonne humeur et franche rigolade pour cet après-midi très apprécié. Le bénéfice de ce repas permettra la mise en place d'un ambon (lieu de la parole du Seigneur) courant de l'année 2017.



### Messe des fiancés

6 jeunes couples de la communauté uniront leur destinée devant l'autel au cours de l'année 2017. Le samedi 26 novembre, la messe de l'abbé Emmanuel Amedodji leur était spécialement dédiée. Après l'office les fiancés ont été invités à participer à un temps convivial.



## Couronnes de l'aveut

Les jeunes confirmands de la communauté ont confectionné une trentaine de couronnes de l'aveut le samedi 26 novembre, 1<sup>er</sup> dimanche de l'aveut. Ils les ont ensuite proposés à la vente à la sortie des offices du week-end. Le bénéfice financera une partie du pèlerinage de Lourdes des confirmands de deuxième année qui se déroulera du 17 au 21 avril 2017



## Procession du 15 aout

Une centaine de pèlerins se sont retrouvés à l'occasion de l'assomption de la vierge Marie. Lors d'une célébration à la chapelle Saint Joseph ils ont prié la Vierge Marie, et se sont recueillis devant le Saint sacrement. Le père Thomas du Togo et le père François MERTZ ont concélébré cet office. A l'issu de ce temps de prière, les pèlerins ont convergé en prière et en procession vers la grotte de l'ancien couvent des pères Spiritains de Neufgrange.





## - La doyenne de notre village -

### Madame Zimmermann, doyenne du village

Mme Edith Zimmermann a fêté le 15 décembre dernier son 97<sup>ème</sup> anniversaire. C'est en 1936 que ses parents sont venus habiter Neufgrange, dans la bâtisse dite « die Ziegelhütte », appelée aujourd'hui encore « l'ancienne tuilerie ».

Née Schulz, Edith s'est mariée le 14 décembre 1954 avec Klaus Zimmermann. Elle a eu la douleur de le perdre le 7 janvier 1969.

De leur union est née Karine qui habite dans une maison voisine. Elle compte une petite fille Stéphanie et depuis le printemps dernier, notre doyenne est remplie de joie de savoir qu'elle est devenue arrière grand-mère.

Aujourd'hui, principalement alitée, Edith ne peut plus guère se promener au bras de Karine, dans les allées de son jardin, comme par le passé.

Le jour de son anniversaire, la dame aux cheveux d'argent est immobilisée par quelques douleurs, conséquences d'un concentré de vécus et d'expériences.

Afin de respecter son repos bien mérité, la commune a choisi de lui adresser pour l'occasion une composition florale.

Très heureuse, madame Zimmermann n'a pas manqué de saluer ce geste, en remerciant très chaleureusement la municipalité.

Tous nos vœux de longévité vont à notre doyenne.



## - Anniversaires de nos Aînés -

### 90<sup>ème</sup> anniversaire de madame KLEIN

Le 6 septembre 2016, madame Klein Anne, de nom de jeune fille Schuber, a fêté son 90<sup>ème</sup> anniversaire. A cette occasion, elle a eu la visite d'une délégation municipale conduite par le maire Gérard Ledig afin de lui remettre un bouquet de fleurs.

Issue d'une famille de trois enfants, Anne a vu le jour le 6 septembre 1926 à Wittring.

Elle a uni sa destinée le 1<sup>er</sup> juillet 1946 à Wittring avec M. Clément Klein originaire de Neufgrange. La cérémonie du mariage civil a eu lieu à Wittring devant le maire Georges Oswald et leur union a été bénie le lendemain à Neufgrange par l'abbé Joseph Maschino, curé de la paroisse.

De cette union sont nés deux enfants, Marie-Anne et Hubert et compte un petit fils.

Anne a eu la douleur de perdre son époux Clément, agent SNCF, en 1970.

Elle a consacré sa vie à son foyer et à l'éducation des enfants.

La nouvelle nonagénaire entretenait encore jusqu'à ces derniers temps son potager et était une passionnée de broderie et tricots.

La télévision occupe une partie de ses soirées et en particulier les « questions pour un champion »

Anne fréquente depuis sa création le club du 3<sup>ème</sup> âge, devenu le club de l'amitié et a siégé de nombreuses années au comité.

Madame Klein profite d'une paisible retraite avec son fils Hubert, rue de Lorraine dans la localité.

Félicitations à la nouvelle nonagénaire.



## - Anniversaires de nos Aînés -

### 90<sup>ème</sup> anniversaire de madame JUNG

Madame Jung Marie-Thérèse, née Klein a vu le jour le 4 octobre 1926 à Neufgrange. Aussi, le 4 octobre 2016 à l'occasion de son 90<sup>ème</sup> anniversaire, une délégation municipale est venue lui présenter les vœux de la municipalité et lui remettre un aménagement floral.

Marie est issue d'une famille neufgrangeoise de trois enfants.

C'est le 22 octobre 1946, qu'elle a uni sa destinée avec Roger Jung originaire de Metz. Ils se sont dit « oui » à Neufgrange devant le maire Jean Higel et le lendemain devant l'abbé Joseph Maschino, curé de la paroisse.

Une fille Véronique est venue égayer le foyer. Madame Jung compte trois petits-enfants et trois arrière petits-enfants.

Elle a eu la douleur de perdre son mari, ancien gérant de la CMDP, en 1995.

Durant sa vie active, Marie faisait le ménage chez des particuliers.

Aujourd'hui la nouvelle nonagénaire, qui habite rue Roth, ne sort plus guère. Mais beaucoup de souvenirs restent dans sa mémoire, tels que la procession de la Fête-Dieu, des différents autels installés dans le village et des fleurs disposées sur les fenêtres pour égayer le parcours de la procession.

Le soir à la télévision elle aime regarder les films romantiques, mais ses yeux se mettent à briller quand elle avoue suivre régulièrement avec passion les débats politiques.

Nos félicitations à la nouvelle nonagénaire.



## - Anniversaires de nos Aînés -

### 90<sup>ème</sup> anniversaire de madame Nafziger.

Le samedi 26 novembre dernier, madame Georgette Nafziger a fêté ses 90 automnes avec ses enfants, petits enfants et quelques amis proches dans la commune.

La veille elle a eu le plaisir d'accueillir une délégation municipale conduite par le maire. A cette occasion, Gérard Ledig lui a remis un arrangement floral.

Georgette, née Bernard a vu la jour le 26 novembre 1926 à Sarreguemines

Après guerre, elle entre en apprentissage et obtient en 1956 le brevet de maîtrise en couture. La même année elle est médaillée d'or à l'exposition artisanale à Metz.

Georgette a épousé en 1959, Emile Nafziger exploitant agricole, avec lequel elle s'est installée à la ferme du Freihof rue de Hambach.

De leur union sont nées deux filles, Marlène en 1960 et Sabine en 1962. Elle a la joie de compter cinq petits enfants.

Elle a eu la douleur de perdre son époux Emile en 1995.

Georgette a abandonné son activité pour se consacrer à l'éducation de ses deux filles et seconder son mari à l'exploitation de la ferme. En réalité, elle n'a jamais cessé la couture, sa passion ; au grand plaisir de ses filles et ses petits enfants, qui ont été vêtus par ses soins jusqu'à récemment.

Sa vue déclinant et après un repos bien mérité, elle consacre son temps aux mots croisés et à ses émissions télévisions favorites, « questions pour un champion » et aux retransmissions de concerts classiques.

Félicitations à la nouvelle nonagénaire



## - Anniversaires de nos Aînés -

### Le 90<sup>ème</sup> anniversaire de M. Lucien BOUR

Le 17 avril dernier M. Bour a fêté ses 90 ans, entouré de sa famille. Une délégation municipale conduite par le maire Gérard Ledig s'est joint à la famille pour célébrer cet événement.

Lucien, cadet d'une famille de deux enfants, est né le 14 avril 1927 dans le village voisin de Sarreinsming. Il s'est marié avec Mme Hortense Beaulieu de la localité, le 3 juillet 1950 et dans la même année le couple s'est installé à Neufgrange, 1 rue Saint Michel.

De leur union sont nés trois enfants : Simone, Claude et Marie-Laure. Sept petits-enfants et deux arrière petits-enfants sont venus égayer la famille.

Le couple a eu la joie de fêter ses noces de diamant en 2010. Malheureusement, Lucien a eu la douleur de perdre Hortense en 2013.

Lucien est retraité de la SNCF depuis 1982. Ancien joueur de football dans l'équipe locale, notre nonagénaire ne rate pas la transmission d'un match à la télévision.

Par beau temps nous pouvons croiser Lucien, l'après midi qui se promène dans les proches dépendances de l'ancien couvent et plus particulièrement à l'aire de jeux.

Nous présentons au nouveau nonagénaire tous nos vœux de longévité.



# - Noces d'Or pour les époux -

## L'or pour Christiane et Gilbert Maleriat

Les époux Maleriat se sont retrouvés avec leur famille et amis pour fêter en toute convivialité leurs 50 années de mariage.

Une messe d'action de grâce a été célébrée à cette occasion en l'église paroissiale, par l'abbé Emmanuel Amedodji, curé de la paroisse.

Christiane de nom de jeune fille Kuntz est née le 8 juillet 1947 à Sarreguemines et Gilbert est né le 26 février 1947 à Sarreguemines – Neunkirch.

Christiane et Gilbert se sont mariés le 13 août 1966 à la mairie de Sarreguemines, devant Marcel Derr, adjoint au maire. Leur union a été bénie le même jour en l'église du Sacré Cœur par l'abbé Philippe Kieffer.

De leur union sont nées trois filles, Isabelle, Muriel (décédée en 2010) et Florence. Aujourd'hui, le couple a la joie d'être entouré de six petits-enfants et d'un arrière-petit-fils.

Après une formation comptable aux Ets Pierron à Sarreguemines, Christiane s'est consacrée à son foyer et à l'éducation de ses enfants.

Gilbert, après une formation de peintre, a fait toute sa carrière professionnelle aux Ets Pierron, pour prendre sa retraite en 2004.

Christiane et Gilbert ont intégré la chorale St Michel en 1980 et ont maintenu leur engagement au service de la paroisse, jusqu'à ce jour.

Depuis 2007, Gilbert est également membre du Conseil de Fabrique.

Christiane et Gilbert sont des membres actifs du club de l'amitié ; Gilbert en est le président depuis 2016 et assurait au préalable la vice-présidence depuis 2009 ; quant à Christiane elle en est la trésorière depuis 2009.

Christiane est également membre du club Brico-Loisirs depuis 2009.

A nos deux jubilaires, bien engagés dans la paroisse et la vie associative, nous souhaitons encore de nombreuses années de vie commune.

Félicitations,



## **- Informations -**

### **Distribution d'ampoules LED**

Cette opération s'inscrit dans le cadre d'une convention signée entre le Ministère de l'Environnement, de l'Energie et de la Mer et Electricité de France.

A cet effet, la Commune de Neufgrange a été dotée de 100 duos d'ampoules LED. L'objectif de cette opération est de sensibiliser les habitants aux économies d'énergie électrique.

Aussi, chaque ménage percevra gratuitement, dans la limite du stock disponible, 2 ampoules accompagnées d'un dépliant pédagogique, qui lui permettra de découvrir à la fois les avantages des ampoules LED et par la même de le sensibiliser au recyclage des ampoules usagées.

Cette distribution aura lieu le **mercredi 31 mai 2017, de 14 à 16h**, dans la salle communale sous l'école maternelle. Si vous êtes dans l'impossibilité de vous déplacer, vous pourrez demander à un voisin ou ami de récupérer le duo d'ampoules à votre place.

### **Appel aux associations**

La commune de NEUFGRANGE dispose d'un site Internet. Ce site se veut être un outil d'information et de communication au service des associations.

Une rubrique du site porte sur la présentation des associations locales et notamment les coordonnées du président de chaque association, pour cela il nous faut votre autorisation.

A cet effet, un courrier était adressé en mai 2016 aux vingt-trois associations locales.

Nous vous invitons à prendre contact avec Madame MOMPER Sandrine, adjointe chargée des associations, pour figurer dans l'annuaire des associations, nous transmettre vos articles concernant la vie associative du village, photos, informations, manifestations passées et à venir.

#### **Contact :**

Sandrine MOMPER

Tél : 06.49.60.34.47

Mail : sandrine.momper@laposte.net

### **Point info sur le PLU - avril 2017**

La révision du POS en PLU de Neufgrange se poursuit.

La phase d'élaboration du diagnostic communal est en cours d'achèvement et les principaux enjeux et besoins ont été dégagés.

L'équipe municipale travaille maintenant avec le Bureau d'Etudes et les différents partenaires (SCoTAS, DDT et CD) à la définition du PADD : le Projet d'Aménagement et de Développement Durables.

Ce document définit le projet politique de la commune sur les 10-15 ans qui viennent et sera le fil conducteur du Plan Local d'Urbanisme.

Une première réunion publique de présentation du diagnostic et du PADD sera organisée d'ici la fin 2017 pour vous présenter le projet.

Nous vous rappelons qu'un cahier de concertation est disponible en mairie aux heures d'ouvertures dans lequel vous pouvez faire part de vos remarques ou questions.

# - Informations -

## Site internet

La commune de NEUFGRANGE a son site internet !

<http://www.neufgrange.fr>

Les Neufgrangeois peuvent en «2 clics» y découvrir de multiples rubriques, à savoir la vie municipale et locale, une présentation de la commune, les réglementations et démarches administratives, et aussi revivre en images quelques temps forts.

Pour Gérard LEDIG, Internet doit devenir un réflexe « Je souhaite ce site à la fois interactif et convivial et qu'il puisse devenir un rendez-vous régulier sur l'actualité et les projets communaux »

Il faut maintenant le faire vivre, bonne visite à tous.



Dans le cadre de l'élaboration du site Internet de la Commune, nous avons besoin d'un certain nombre de photos aériennes du village. Ces photos ont été effectuées à partir d'un drone piloté par notre concitoyen Fabien Reho.





## - Informations -

CENTRE DE LOISIRS A NEUFGRANGE POUR LES ENFANTS DE 3 A 11 ANS



**NEUFGRANGE**  
**DU 10 JUILLET AU 28 JUILLET**  
**TARIFS : Entre 71,70€ et 78,60€**

**RESPONSABLE : Mme KOELSCH Alexandra**  
**06.52.06.76.76.**

---

### **EMBELLISSEMENT DE NOTRE VILLAGE**

Distribution de plants de géraniums le 21 mai 2016

Pour la deuxième année consécutive, la commune a offert des plants de géraniums-lierres aux 100 premiers Neufgrangeois inscrits en Mairie.

Un encouragement à fleurir le village.



**Mairie** : Mairie de Neufgrange 2, rue Saint Michel 57910 NEUFGRANGE  
Téléphone : 03.87.98.52.58 — Fax : 03.87.98.58.74 — Email : mairie@neufgrange.fr

Ouverture : Lundi, mercredi de 8h à 12h et de 14h à 17h; le jeudi de 14h à 19h; le vendredi de 8h00 à 12h00  
Permanence du Maire : jeudi de 17h30 à 19h, les autres jours sur rendez-vous.  
Permanence des Adjoints : sur rendez-vous.

**Services Techniques – dépannages:**

GRDF	08 00 47 33 33
ENEDIS	09.72.67.50.57
ORANGE	1013
Réseau eau potable -Véolia	09.69.32.35.54
Réseau câblé - Numéricable :	3990

**Elimination de vos déchets** •Déchèterie de Woustviller (03.87.95.39.36)

	ETE	HIVER
LUNDI	9h-12h20 et 13h-17h50	10h-12h20 et 13h-16h50
MARDI AU VENDREDI	idem	14h-16h50
SAMEDI	idem	10h-12h20 et 13h-16h50

**Horaires d'été** : d'avril à octobre

**Horaires d'hiver** : de novembre à mars

**Benne déchets verts**

Située près des ateliers communaux, elle est ouverte aux administrés de la commune, le lundi et le vendredi de 8h à 12h et 13h à 15h30, jusque début novembre 2017.

**Jours de collecte des déchets**

Collecte multi-flux le lundi matin, en cas de jours fériés, la collecte aura lieu le mercredi suivant.

**Collecte du verre** :

Trois conteneurs sont à disposition : à l'angle de la rue du Stade, sur le parking centre village et en contrebas de la rue de Roth au croisement avec la piste cyclable.

**Collecte de vêtements** :

Un conteneur est prévu à cet effet sur le parking centre village.

**Un ramassage des objets encombrants** sera effectué le jeudi **26 octobre 2017**.

**Distribution des sacs de TRI multiflux** : le **jeudi 1 juin** prochain de 14h00 à 19h00 au petit gymnase rue Saint Joseph. Il est demandé aux usagers d'éviter d'avoir recours à des retraits de sacs en mairie (sauf cas exceptionnels), d'où l'importance de respecter les permanences de dotation effectuées tous les 6 mois par le Sydème.

**Urgences** :      Pompiers : **18**                      Gendarmerie : **17**                      SAMU : **15**  
Dans tous les cas précisez clairement vos coordonnées

**Déclarations domiciliaires**

Toujours obligatoires en Alsace – Moselle, selon trois ordonnances des 15, 16 et 18 juin 1883, qui rendent obligatoires les déclarations de domicile et de changement de domicile.

**Listes électorales**

Les demandes d'inscription sont recevables toute l'année. Elles prennent effet le 1<sup>er</sup> mars de l'année suivante. Les étrangers, ressortissant de l'Union Européenne, peuvent solliciter leur inscription sur les listes électorales, mais pour les seules élections municipales et européennes.

**Nouvelles procédures d'instruction des cartes nationales d'identité**

A compter du 28 mars 2017, le recueil des demandes de cartes nationales d'identité s'effectuera de la même façon que pour les passeports auprès des seules mairies équipées de dispositif de recueil. Ainsi vous pouvez effectuer votre demande en mairie de Sarreguemines, Sarralbe ou Bitche.

Vous pouvez également faire votre demande sur le site de l'agence nationale des titres sécurisés :

<http://www.predemande-cni.ants.gouv.fr>



MAIRIE

